



## 安監総局長楊棟梁重大規律違反で免職に

BBC www.bbc.com 2015-08-26

中国メディアは水曜（8月26日）、国家安全生産監督管理総局局長で、党組書記の楊棟梁が重大な規律批判により、中央がすでにその指導者職を解任されていると報じた。先週、中国当局は、楊棟梁が『重大な規律違反違法行為』をしていたとして組織による調査を受けていると発表した。この発表は、天津の有毒化学物倉庫で発生した爆発事故から数日後に出されたものだ。

中国共産党新聞網は、中央組織部の関連責任者が、楊棟梁が重大規律違反により、中央がすでにその職を解くことを決定していたと認めたと報道している。これは、簡単な発表で、他の詳細情報はなく、また、楊棟梁の問題が天津の爆発事故と関連があるのか否かも説明がないものだった。

楊棟梁は、天津港爆発事故が発生した12日夜には、活動グループを率いて天津に赴き、天津市地方政府の救援と事故処理などの活動を指導していた。16日、李克強総理が天津市に視察をした際に新華社が発表した写真では、楊棟梁がその当時一緒に映っていたことが判る。16日夜、17日夜、郭声琨が天津で国务院工作グループと天津市の救援指揮部が同席する会議を開催、このいずれの会議にも楊棟梁が出席していた。政府発表情報によると、楊棟梁は2012年5月から国家安全生産監督管理総局局長、党組書記をしていた。

それ以前、彼は、長期にわたり天津市で指導職にあり、2001年3月には副市長及び天津市の国資委主任についていた。2007年12月から2009年5月まで、楊棟梁は天津市党委員会常務委員や副市長研国資委員会主任として、政府の常務活動を分掌していた。2009年5月から2012年5月までは、天津市共産党委員会常務委員と副市長を兼務していた。（執筆/編集責任：董楽）

[http://www.bbc.com/zhongwen/simp/china/2015/08/150826\\_china\\_sacking](http://www.bbc.com/zhongwen/simp/china/2015/08/150826_china_sacking)

..... 以下は中国語原文 .....

## 中国反腐：安監总局局长杨栋梁涉嫌严重违纪违法被免职——新华

BBC www.bbc.com 2015-08-26

中国媒体星期三（8月26日）报道，国家安全生产监督管理总局局长、党组书记杨栋梁涉嫌“严重违纪违法”，已经被免去其领导职务。上个星期，中国当局宣布，杨栋梁涉嫌“严重违纪违法”，开始接受组织调查。这个宣布是在天津储藏有毒化学物品的仓库发生爆炸数天后做出的。

中国共产党新闻网报道，据中央组织部有关负责人证实，杨栋梁涉嫌严重违纪违法，中央已决定免去其领导职务。这则简短报道没有透露更多细节，也没有说明杨栋梁的问题是否与天津爆炸有关联。

杨栋梁在天津港爆炸事故发生12日当晚率工作组赶赴天津，指导协助地方做好抢险救援和事故处理等工作。16日，总理李克强到天津视察慰问，新华社发布的图片显示，杨栋梁当时陪同。16日晚、17日晚，郭声琨在天津主持召开国务院工作组和天津抢险救援指挥部联席会议，这两次会议杨栋梁均出席。

根据官方公布的信息，杨栋梁从 2012 年 5 月开始担任国家安全生产监督管理总局局长、党组书记。在这之前，他长期在天津市担任领导职务，2001 年 3 月出任副市长和天津市国资委主任。2007 年 12 月至 2009 年 5 月，杨栋梁担任天津市委常委、副市长兼市国资委主任，分管政府常务工作。2009 年 5 月至 2012 年 5 月，他出任天津市委常委、副市长，分管政府常务工作。  
(撰稿/责编：董乐)

20150826C 安監総局長楊棟梁が重大規律違反で免職に(BBC 中文)